

新中国外语教科书60年之演进

吴 驰¹, 何 莉²

(1. 湖南师范大学 公共英语教学部, 湖南 长沙 410081; 2. 湖南师范大学 教育科学学院, 湖南 长沙 410081)

摘 要: 新中国外语教科书60年的发展波澜起伏, 分别经历了“‘苏化’时期”、“全面探索时期”、“‘文化大革命’时期”、“恢复、探索与改革时期”、“全面推进义务教育时期”及“基础教育课程改革时期”等6个阶段。在这60年里, 教科书编写目的由注重“知识”转为注重“能力”, 教科书编写内容从关注“学科”变为关注“生活”, 教科书编写形式则从曾经的“一成不变”发展到现在的“多种多样”。

关键词: 新中国 外语教科书 60年

中图分类号: G640

文献标识码: A

文章编号: 1671-6124(2011)03-0013-04

外语教科书是外语学习的重要媒介, 它不但帮助学生了解外族语言的基本知识和所使用的环境和范围, 更能够使学生接触到不同的文化和生活背景, 拓宽个人的视野。“现代意义的教科书应该满足如下条件: 第一, 产生了现代学制, 根据学制, 依学年学期而编写出版; 第二, 有与之配套的教授书(教授法、教学法)或教学参考书, 教授书内容要包括分课教学建议, 每课有教学时间建议等; 第三, 依据教学计划规定的学科分门别类地编写和出版。”^[1]新中国成立以来, 党和政府依据我国社会主义建设和经济发展的需要, 以及不同时代外语教育教学的实际情况, 提出了中小学英语教科书发展的指导思想和编写方针, 并采取一系列措施保证中小学英语教科书建设的顺利进行。新中国中小学英语教科书在专家学者及一线教师的辛勤耕耘和精心研制下, 不断克服困难, 走过了值得大书特书的60年。

一、苏化时期的外语教科书(1949~1957)

新中国成立后, 中央人民政府采取了一系列具体措施来建设新型的教育事业。而在建国之初学习社会主义阵营中最强大的苏联无疑是最快捷的方法, 所以, 这一阶段外语教科书从各家书坊自行编印出版到人民教育出版社的统一, 都以学习苏联为特点。

1949年7月10日, 中共中央宣传部发出《关于教科书问题的批示》。1950年7月, 教育部和出版总署联合颁发了

《1950年秋季中小学教科用书表》^[2], 但这张教科用书表中没有外语教科书的规定, 说明当时还没有编写出统一和通用的外语教科书, 也没有被中央政府完全认可的外语教科书。

1950年8月教育部公布了《中学暂行教学计划(草案)》, 这是新中国成立之后政府正式颁发的第一份中学教学计划。当时的情形是, 或许外语教科书还来不及统编或没有很合适的, 而学校又急需, 于是各家书坊根据新的形势, 1950年开始, 对解放前的一些比较受欢迎的外语教科书进行了修订, 新编出版了不少英语及俄语教科书, 其中影响比较大的有林汉达编写的《(初级中学用)标准英语读本》及《高中标准英语读本》(中华书局)、丁秀峰编写的《(商务印书馆)》等。这个时期的俄语教材以《(俄文初级读本)(生活·读书·新知三联书店)》、《(初中俄语读本)》及《(高中俄语读本)(时代出版社)》等为代表。

与此同时, 教科书的统一工作也迅速进行。1950年12月1日, 人民教育出版社成立, 从此, 中小学教材的编审、出版工作逐渐归于统一。通过几年时间的实践, 教育部门发现生搬硬套苏联的经验并不能凑效, 因此, 1956年7月, 教育部发出《关于中学外国语科的通知》。随后, 国家分别颁布了《高级中学英语教学大纲(草案)》和《初级中学英语教学大纲(草案)》, 教育部委托北京外国语学院根据教学大纲陆续编出初高中两套英语教科书, 由人民教育出版社出版, 这是新中国成立以后在全国初中和高中通用的英语教科书。

收稿日期: 2011-01-12

基金项目: 全国教育科学“十一五”规划教育部重点课题“文革时期中小学教科书研究”[DAA100189]

作者简介: 吴 驰(1980-), 男, 湖南长沙人, 湖南师范大学公共英语教学部讲师, 湖南师范大学教育科学学院博士研究生。

二、全面探索时期的外语教科书(1958~1965)

1958~1965年是中国开始全面进行社会主义建设的时期。1957年我国进行了反“右”斗争,接着开始了“大跃进运动”。这一时期的外语教科书顺应大环境的发展,也经历了放权与自主、重新统一、调整与提高的探索过程。

1958年5月,中共八大二次会议召开,会后全国迅速掀起“大跃进”的高潮。教育战线也被卷入其中。1958年9月,教育部发出通知:今后各地可以自编教材,教育部不再颁发教学用书表。解放初期开始实行的由教育部公布中小学教学用书书目的惯常做法到1958年秋季也停止了。

1958年,在各地经济“大跃进”的同时,也掀起了“教育大革命”。十年制学校初中《英语(试用本)》和十年制学校高中《英语(试用本)》在这种背景下应运而生,这两套外语教材一改之前委托大中院校编写的形式,而由教育部直接组织人力编写,人民教育出版社出版。这两套英语教材只编写中学阶段5年的教材,分别是《十年制学校初中课本英语(试用本)》的第一、二、三册和《十年制学校高中课本英语(试用本)》的第一、二册。从1961年秋季起,在全国各地一些条件较好的学校(十年制试验学校)开始试用,到1966年,这套教材刚好用完一轮^[3]。

自1961年起,伴随着经济的艰难调整,我国教育也开始了调整。同年4月11日,中央文教小组开会讨论中小学教材问题。会议决定,将已编好的十年制教科书,供各地试用,待一定时期后,将其学习时间拉长为12年,作为十二年制教科书。于是,在1962年,人民教育出版社开始编制十二年制外语教科书。该套教材从1963年秋季起开始在全日制中学初中一年级使用。但可惜的是,到1966年文化大革命开始了,该套教材只使用到初中三年级的第六册。高中教材虽已编出,但未得到使用,全套教材便停止使用^[3]。

三、“文化大革命”时期的外语教科书(1966~1976)

1966~1976这10年的“文化大革命”导致英语教科书的编写与出版陷入了极端的政治化漩涡。

1966年5月,“文化大革命”开始,中小学正常教学秩序失控,全国教育事业陷入了大瘫痪状态^[4]。1967年初,中央发出“复课闹革命”的号召,但是复课后,学校面临没有课本可使用的尴尬局面,因此,学校迫切需要暂行性的课本,以应对无“书”可教的窘境。

虽然各地纷纷自编英语教科书,但是却有一些相同点。比如,各地编的英语课本封面、封二、封三、封四在形式上都是一样,封面一般印刷有红太阳、红旗、红宝书、语录、毛主席像或工农兵等形象,以及课本名、使用年级、出版者等;封二或扉页大都是毛主席语录或毛主席像;封三所有课本基本相同,分两部分,一是最高指示或毛主席语录,二是说明,介绍课本的性质、课本使用范围和时间。课文的选材范围狭窄,选材集中在以下方面:歌颂领袖、宣扬阶级斗争、赞美社会主义制度和新中国。

20世纪60年代后期,随着与苏联关系的紧张与进一步交恶,中学课程大部分以英语为主,只有部分地区还在开设俄语课。这一时期《俄语》课本封面一般印刷与《英语》课本一样。

1971年,“九·一三事件”后,各级各类学校率先开始了教育整顿,而且重点主要在文化课教学、基础理论教育等教育质量方面,反映到英语教科书上,则适当地增加了基础知识、拓宽了选材范围和改变了教材的单一性。但遗憾的是,在当时大的环境中,这种追求迅速被压制,极左思想再次统治了外语教材的改革。

从1972年开始,各省市编写的中学试用课本《英语》,教科书封面设计不再是一片大红色了,其印刷特点与文革时期英语教材基本一致,只是在后期,则出现了更多的批林批孔内容,甚至专门的批林批孔英语课本(如云南的批林批孔高中英语)。

四、外语教科书的恢复、探索与改革(1977~1985)

1976年10月,“四人帮”反革命集团被粉碎,“文化大革命”结束,全国各条战线开始拨乱反正和调整工作,外语教育开始蓬勃发展起来。

1979年秋季中小学通用教材英语编写组编辑了两本程度较低的过渡性的高中课本,即高中英语代用课本第一册和第二册,1册供1年使用,由人民教育出版社出版,各地有印刷。

“文化大革命”期间,中小学的学制很不一致,有九年制和十年制之分。1977年,教育部确定以十年制为基本学制,制订了教学计划。1978年,人民教育出版社根据《全日制十年制中小学英语教学大纲(试行草案)》,编写了从初中起始的《全日制十年制学校初中课本英语(试用本)》6册,每学期1册。从1978年秋季起,在全国开始使用。小学课本编了6册,后修订为4册^[5]。1981年秋,人民教育出版社又编辑出版了衔接初中课本的《全日制十年制学校高中课本英语(试用本)》2册,每学期1册,由中小学通用教材英语编写组编。

在此期间,人民教育出版社还出版了全日制十年制俄语课本,包括全日制十年制学校小学课本(试用本)《俄语》和全日制十年制学校中学课本(试用本)《俄语》,由中小学通用教材俄语编写组编写。

1984年,教育部又新制订了《六年制小学教学计划草案》,这样,中小学就形成了十年制和十二年制两种学制。根据这两种不同的学制制订了一系列教学计划,这也直接影响到教科书的相应配套和跟进。

1982年5月,教育部在北京召开全国中小学外语教育工作会议。从1982年秋季开始,在《全日制十年制学校小学、初中课本英语(试用本)》的基础上,参考各地教师在试用期间提出的意见,并根据1978年和1982年两份教学大纲,人民教育出版社组织编订出版了新编英语教材:《五年制小学课本英语》(1~4册,1982)、《初级中学课本英语》(1~6册,1982)、《高级中学课本英语》(供高中开始学习英语的班级用,1~6册,1983)、专为高中三年级编写的《高级中学三年级暂用课本英语》(全一册)^[5]。

五、全面推进义务教育时期的外语教科书(1986~2000)

随着新中国社会主义现代化建设的加速推进,需要培养更多“四有”社会主义公民,以提高整个中华民族的思想道德素质和科学文化素质。1986年9月,全国中小学教材审定委员会和各学科教材审定委员会正式成立,教科书制度开始实行由“国定制”向“审定制”转变。这一改革为保证在统一要求、统一审定的前提下,编写出版各种不同风格的教材,实现“一纲多本”提供了现实的基础。

1993年教育部出台了《小学英语教学与教材编写纲要》,明确提出了小学英语教学目的、教学要求、教学内容以及教材编写和教学中应该注意的几个问题。《纲要》认为“一般说来,学习语言越早越好”,对小学开设英语持肯定态度,并提出“五年制和六年制小学分别在最后两年教学英语”。

这一阶段外语教科书呈现出多样化发展的态势,大致有国家教委委托部分单位组织编写面向不同地区和不同类型学校使用的九年义务教育教材,其中包括人民教育出版社与英国朗文出版集团有限公司合作编写的六·三制和五·四制教材各一套;广东省教育厅、福建省教委、海南省教育厅和华南师范大学共同编写的《英语》,分为甲、乙两种版本,甲种本为小学五年级起始,乙种本为初中一年级开始使用;四川省教委和西南师范大学共同组织编写的面向经济文化基础比较薄弱的边远地区、农牧地区和山区以及教学设备较差学校使用的《英语》,共有6册;北京师范大学组织编写的面向全国大多数地区、适合一般水平学校使用的五·四制《英语》。

1988年至1991年,我国政府与联合国开发计划署达成协议,由联合国开发计划署提供资助,联合国教科文组织任执行机构,人民教育出版社与英国朗文出版集团有限公司合作编制新的高中英语教材 SEFC(Senior English for China)并于1996年在全国推广。该套教科书成为了当时中学普遍使用的英语课本。

六、基础教育课程改革时期的外语教科书(2001~2009)

为适应科技发展和社会进步对国民素质提出的要求,迎接新时代的挑战,教育部自1999年1月启动了国家基础教育课程教材改革工作。外语教科书随着课程改革的进行呈现出多元共进繁荣发展的态势。

2001年7月,国务院同意颁发《基础教育课程改革纲要(试行)》,教育部印发了18个学科课程标准(实验稿)。到2008年,经教育部中小学教材审定委员会审查通过的课程标准试验教材,其中小学英语有30套,初中英语有10套,俄语、日语各1套,高中英语有7套,俄语1套。这些教材都是依据课程标准编写的,基本符合课程标准的要求,其中约有一半的教材是在引进版教材的基础上根据中国国情加以改造的,有的教材是中外专家合作编写的,有的是由中国专家编写,外国专家审定的。

该时期的外语教科书众多,包括有(1)在小学英语教材方面:《义务教育课程标准实验教科书英语》(PEP)、《义务教

育课程标准实验教科书英语(新起点)、《义务教育课程标准实验教科书英语(新版)》、《义务教育课程标准实验教科书英语》(灵通版)、《义务教育课程标准实验教科书英语》(湖南少年儿童出版社)、“新标准”小学英语教科书等(2)在初中英语教材方面:《九年义务教育三年制初级中学教科书英语》(修订版)(JEFC)、《义务教育课程标准实验教科书英语》(新目标)(GFI)、《义务教育课程标准实验教科书英语》(湖南教育出版社)等(3)在高中英语教材方面:2003年4月,根据普通高中课程总体改革的精神和要求,教育部颁布了《普通高中英语课程标准(实验)》,这是我国高中现行的课程标准,该时期的教材主要包括人民教育出版社的《普通高中课程标准实验教科书英语》(New Senior English for China)、由凤凰出版传媒集团和译林出版社共同出版的《牛津高中英语》等。

而在俄语教材方面,2001年3月至2003年5月,教育部研制并颁布了《义务教育阶段俄语课程标准》和《普通高中俄语课程标准(实验稿)》。人民教育出版社编写了《义务教育课程标准实验教科书俄语》,由课程教材研究所、俄语课程教材研究开发中心和俄罗斯国立普希金俄语学院合编。全套教材(7~9年级)共分6册,每学期1册。同时还编写出版了《普通高中课程标准实验教科书俄语》。

在日语教材方面,人民教育出版社编写了《义务教育课程标准实验教科书日语》,这套教材以《全日制义务教育日语课程标准(实验稿)》为指导,由人民教育出版社课程教材研究所、日语课程教材研发中心编著。全套教科书共6册,每学年分为上、下两册,每学期分别各用1册。人民教育出版社还出版发行了《普通高中课程标准实验教科书日语》(必修)由人民教育出版社课程教材研究所和日语课程教材研发中心编著,唐磊主编。

与以往的外语教材相比,这些新编的教材在教学体系、编排方式、教学内容、活动设计、教学评价以及版面设计等方面都发生了很大的变化,较好地体现了新的课程理念。教学不再仅仅以学习语言知识和背诵对话为重点,重视学习内容与学生生活的紧密结合,重视学生在学习中的参与活动,注意体现儿童学习的特点,渗透文化学习和对文化差异意识的培养,特别是比较注重对学生的语感和语言运用能力的培养,在语言情景的设置上比较好地注意了语言的交际意义。教学方法也更加多样,强化了在一定情景下的对话教学、故事教学等,在注重对学生学习能力的培养和思维与想象能力的培养等方面都发生了很大的变化^[6]。

(本文系石鸥教授研究项目组的集体成果)

参考文献:

- [1]石鸥.最不该忽视的研究——关于教科书研究的几点思考[J].湖南师范大学教育科学学报,2007(5):5-8.
- [2]中华人民共和国教育部办公厅.教育文献法令汇编(1949-1952年)[M].北京:高等教育出版社,1958.
- [3]张同冰,丁俊华.中国外语教育发展史回顾(十一)[J].基础教育外语教学研究,2002(11):46-50.
- [4]彭泽平.知识厄运与制度悲剧——文革时期我国基础教育课程“革命”的历史省察[J].西北师范大学(社会科学版),

The Sixty-year Evolution of Foreign Language Textbooks of the People's Republic of China

WU Chi¹, HE Li²

(1. Department of College Public English Teaching, Hunan Normal University, Changsha, Hunan 410081, China;

2. College of Educational Science, Hunan Normal University, Changsha, Hunan 410081, China)

Abstract: The sixty-year development about foreign language textbooks of the People's Republic of China has undergone many ups and downs, which has been in six stages: "the period of learning from the Soviet Union", "the period of all-round exploration", "the period of Cultural Revolution", "the period of restoration, exploration and reform", "the Period of pushing forward compulsory education" and "the period of elementary education curriculum reform". During these time, the compilation of foreign language textbooks has changed a lot: the target has changed from "knowledge-oriented" to "competence-oriented", the content has changed from "subject-oriented" to "life-oriented", the form has changed from "remaining unchanged" to "infinite variety".

Key words: the People's Republic of China; foreign language textbook; sixty years

(上接第 8 页)

The Sixty-year Evolution of Fine Arts Textbooks of the People's Republic of China

SHI Ou¹, LEI Xi²

(1. Institute of Educational Science, Capital Normal University, Beijing 100086, China;

2. College of Educational Science, Hunan Normal University, Changsha, Hunan 410081, China)

Abstract: The sixty-year development of Fine Arts textbooks of the People's Republic of China has undergone many ups and downs, which presents different characteristics in different periods of time: From scattered textbooks to state-compiled and diversified ones, from one textbook for one syllabus to more textbooks for one syllabus and more textbooks for more syllabuses, from being united to be separated for compilation and examination, from simple teaching content to interesting teaching content. Fine Arts textbooks are those not only for training skills but also for carrying basic knowledge and competence, and for entering the world of beauty and emotion.

Key words: People's Republic of China; fine arts textbook; sixty years